

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



■ 原語詞典 Indigenous Language Dictionary 原語辞書

斯洛維尼亞語
スロベニア語
Slovene
Saša Istenič Kotar

原教評論
Indigenous Education Criticism 原教評論

6 扎根本土語文鄉土情境學習 建構校園「社區感」和「鄉土情」

本土言語の郷土状況的学習の根を張る 学校で「コミュニティ感覚」と「郷土の情」を確立する
Constructing the School's "Sense of Community" and "Hometown Identity" through Contextual Learning of Native Languages
張明文

8 新北市族語教學支援工作人員的供需與培訓

新北市の民族語教育支援人員の需給と養成
Deployment and Training of Support Staff for Teaching Indigenous Languages in New Taipei City
李台元

10 新北市族語教學回顧與展望

新北市民族語教育回顧と展望
Retrospect and Prospect of Indigenous Language Teaching in New Taipei City
高元杰

原教主題
Indigenous Education Topic 原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 都會區本土語文的推動

都市部における郷土言語の推進
The Promotion of Native Languages in the Urban Areas
高秀玉



■ 原教前線 Frontier フロントニア

18 「自編教材、掠虎精、+B、Oh tai-gi」新北閩南語推動四招放大絕

「教材の自己編集、掠虎精（閩南語版「人狼」）、+B、Oh tai-gi（台灣語を学ぶ）」新北市の閩南語推進の4つの必殺技
Four Strategies as Silver Bullet for Promoting Taiwanese Teaching in New Taipei City
胡銘浚

22 新北市國民教育輔導團本土語文——客語輔導小組推動經驗分享

新北市国民教育輔導團の本土言語——客家語輔導グループの推進経験談
Experience of Promotion of Compulsory Education Advisory Group of Hakka Language in New Taipei City
李顯鎮

26 「原」來的路上，有你！有我！新北市原住民族語輔導小組的發展

「原」（もと）の道にはあなたとわたしがいる 新北市原住民族語輔導グループ的發展
Development of Compulsory Education Advisory Group of Indigenous Languages in New Taipei City
高淑真



30 本土語文課程上路——從國高中原住民族語的開課經驗談起

本土言語の授業スタート——中学高校における原住民族語の授業スタートの経験から
Experience of Offering Indigenous Language Courses in Junior and Senior High Schools
賴來展

34 族語推廣人員在都會區族語學習環境的營造

民族語推進人員による都市部での学習環境作り
Construction of Indigenous Language Learning Environment in the Urban Areas by Indigenous Language Promoting Personnel
劉上源

38 270小時的夥伴——談族語老師培力紀實

270時間の仲間——民族語教師のエンパワーメント実録
270 Hours of Companionship: An On-the-Spot Report of Training Indigenous Language Teachers in New Taipei City
劉筱彤



- 42 新北市的摩登族語老師
新北市のモダンな民族語教師
Modern Teachers for Teaching Indigenous Languages in New Taipei City
曾修媚
- 46 專業的堅持、相互的鼓勵——專職族語老師們教學成長的歷程
プロのこだわり、互いの励まし——民族語教育における専任教師たちの成長過程
Indigenous Language Teacher of Specialized Employment in New Taipei City: Their Persistence to Teaching Profession and Mutual Encouragement
劉金花
- 校園報導 Campus Report キャンパスレポート
- 50 本土語文指導員到校輔導筆記——閩南語教學
本土言語指導員の在校補習ノート——閩南語教育
Native Language Instructors' Observation Records of School Counseling of Taiwanese
柯棟山
- 54 新北市的客語教學
新北市の客家語教育
Hakka Language Teaching in New Taipei City
羅金枝

- 58 疫情下的轉機——新北族語老師教學專業大躍進
コロナ渦での転機——新北市民族語教師の教育専門性の大躍進
Great Progress in Teaching Profession of Indigenous Language Teachers in New Taipei City: the Opportunities in the COVID-19 Pandemic
陳昌榮
- 62 20年的努力——6位都會區資深優良族語老師的教學回顧
20年の努力——都市部の民族語ベテラン優良教師6名の教育を振り返る
The Teaching Review of 6 Senior and Excellent Indigenous Language Teachers in the Urban Areas: Efforts of 20 Years
劉秀霞
- 66 族語老師夫妻檔，獻身教學真心告白
民族語教師夫婦、教育に捧げる心の告白
Dedication to Teaching of Couples of Indigenous Language Teachers
蔡雲珍
- 70 從拉阿魯哇族、賽夏族、噶瑪蘭族、鄒族語課堂，看見都會區小族的師生情誼
サアロア語、サイシャット語、クヴァラン語、ツォウ語の少数グループのクラスから見える都市部の教師と生徒の親交
Teacher-Student Friendship of Minor Ethnic Language Courses in the Urban Areas: Hla'alua, SaySiyat, Kebalan, and Cou
風英輝

- 74 從全國第一所都會區沉浸式族語幼兒園到教學卓越金質獎之路——都會'Amis wawa 437部落傳奇
都市部唯一の民族語イマージョン教育実施幼稚園から教育卓越賞金賞受賞までの道——都会の'Amis wawa 437部落の伝説
'Amis Wawa 437 Legends in Metropolitans: from the First Immersive Indigenous Language Kindergarten of Urban Category Nationwide to the Winner of Gold Medal "Eminent Teaching"
黃美綺
- 78 從族語認證輔導班教學經驗談學員需求與人才培育
民族語検定補習クラスの教育経験から語る学生のニーズと人材の育成
Teaching Experience of Tutoring Classes for Indigenous Language Certification: On Students' Needs and Talent Cultivation
雲堯榮

南島民族論壇
Austronesian Forum オーストロネシア民族フォーラム

- 82 太平洋諸島の宗教
太平洋諸島の宗教
Religions in the Pacific Islands
編輯部

原教報導
Indigenous Education Report 原教レポート

- 90 第十五屆台日原住民族研究論壇暨《太陽卵・陶甕・百步蛇》新書發表會議報導
第15回日台原住民族研究フォーラム・『太陽の卵・甕・百歩蛇』新刊発表会議報道
Report on the 15th Taiwan-Japan Forum on Indigenous Studies and Release of "Sun-eggs, Clay pot, Hundred-paced viper"
王承祖
- 94 教育部全國語文競賽情境式演說評判培訓活動
教育部全国言語コンテスト・イラストスピーキング審査員養成の取り組み
Workshop on Judging Criteria for Situational Speech Category of MOE National Languages Competition
蕭喻文